




BerlingerHaus®
PROFESSIONAL PRECISION



ELECTRIC COFFEE MAKER

INSTRUCTION MANUAL

HU - ELEKTROMOS KÁVÉFŐZŐ
CZ - ELEKTRICKÝ KÁVOVAR
NL - ELEKTRISCHE KOFFIEZETAPPARAAT
RU - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КОФЕВАРКА
GR - ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ
PL - EKSPRES DO KAWY ELEKTRYCZNY
FR - CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE
RO - CAFETIERĂ ELECTRICĂ



DEUTSCHE
QUALITÄTS
KONTROLLE
L.F.G.B. STANDARD



ELECTRIC COFFEE MAKER



*Bosch
Haus*



INSTRUCTION MANUAL

Read this instruction manual thoroughly before using and save it for future reference.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.
3. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, or in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool down before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any way. Return appliance to an authorized service facility for examination, repair or adjustment.
7. The use of accessory not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surface.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Do not use appliance for other than intended use.
12. Always place the product on a flat, steady, stable surface.
13. To disconnect, turn any control to "Off", remove plug from wall outlet. Always hold the plug. However never pull the cord.
14. Scalding may occur if the cover is removed during operation. Be careful not to get burned by the steam.
15. Do not touch with hands as some parts of appliance heat up during operation. Use handles or knobs only.
16. Never leave the empty carafe on the keeping warm plate otherwise the carafe is liable to crack.
17. Never use the appliance if the carafe shows any signs of cracks or carafe having a loose or weakened handle. Only use the carafe with this appliance. Use carefully as the carafe is very fragile.
18. Do not set a hot container on a hot or cold surface.
19. Do not let the coffee maker operate without water.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS
HOUSEHOLD USE ONLY.**



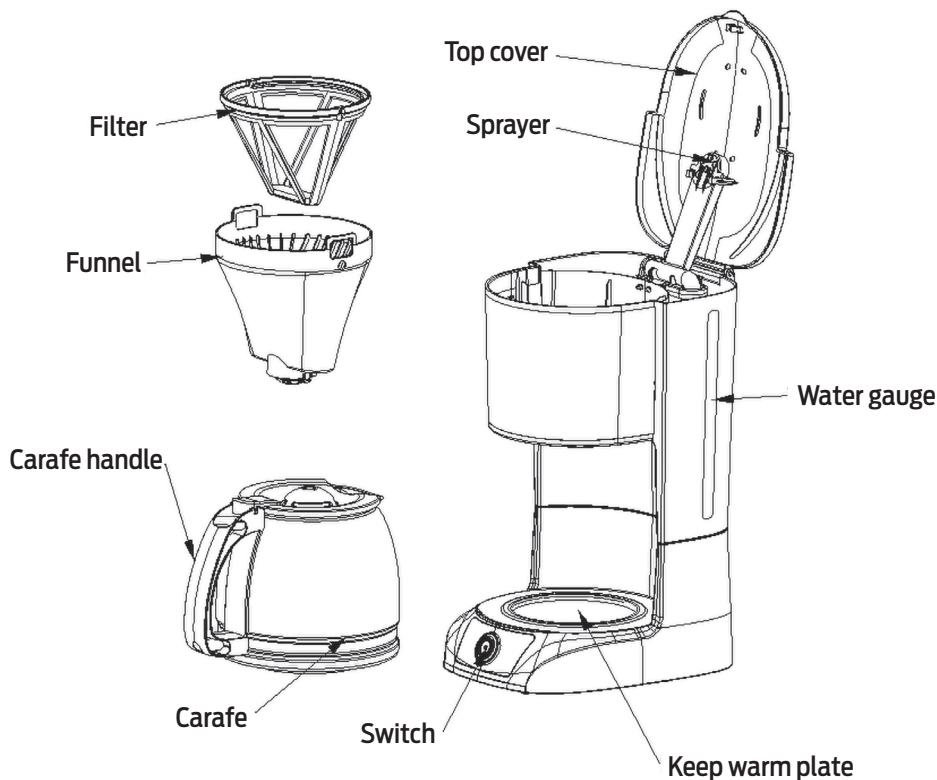
NOTES ON THE CORD PLUG

This appliance has a polarized plug, to reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

NOTES ON THE CORD

- a) A short power-supply cord (or detached power-supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a long cord.
- b) Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c) If a long detachable power-supply cords or extension cord is used:
 1. The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
 2. If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord.
 3. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.

INTRODUCTION OF COMPONENTS:



BEFORE FIRST USE

Check that all accessories are in the package and the unit is not damaged. Add water into water tank to the max level and brew water for several times without coffee powder, then pour out the water. Clean all detachable parts thoroughly with warm water.

USAGE OF THE COFFEE MAKER

1. Open the top cover and fill the water tank with drinking water. The water level should not exceed MAX level
2. Place the funnel on the water tank and make sure the funnel is assembled correctly. Then put the filter correctly.
3. Add coffee powder into filter. Usually for a cup of coffee level spoon of coffee powder is needed, but you may adjust according to personal taste. Then close the top cover.
4. Insert the carafe on the keeping warm plate horizontally.
5. Plug the power cord into the outlet.
6. Press the switch button the indicator in it will be illuminated blue. The appliance will begin working. When all the water in water tank are dried, the appliance will be off in 40 minutes, and indicator color will be turn off.
7. The brewing process can be interrupted by pressing the switch button at any time, the indicator of the switch will be extinguished. The appliance will continue brewing once switch is pressed again.

Note: The carafe can be taken out, poured and served at any time. The appliance will stop dripping automatically. However, the time cannot exceed 30 seconds.

8. Remove the carafe to serve when finish brewing (about one minute later after the coffee stops dripping out.)

Note: the coffee will be less than the water you have added, as some water is absorbed by coffee ground.

9. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply when not use.

Note: pay attention during the coffee poured out, the hot liquid can cause injuries.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION: Be sure to unplug this appliance before cleaning. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or unit in water or liquid. After each use, always make sure plug is first removed from wall outlet.

1. Clean all detachable parts after each use in hot, soapy water.
2. Wipe the product's exterior surface with a soft, damp cloth to remove stains.
3. Water droplets may buildup in the area above the funnel and drip onto the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the product.
4. Use a damp cloth to gently wipe the keeping warm plate. Never use abrasive cleaner to clean it.
5. Replace all parts and keep for next use.



REMOVING MINERAL DEPOSITS

To keep your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral deposits left by the water regularly according to the water quality in your area and the frequency use the appliance, the detail is as follows:

1. Fill the water tank with water and descaler to the MAX level in the gauge of coffee maker (the scale of water and descaler is 4:1, the detail refers to the instruction of descaler. Please use "household descaler", you can use the citric acid instead of the descaler (the one hundred parts of water and three parts of citric acid).
2. Push carafe on keeping warm plate, pay attention to let centre line of carafe aligns with that of brew basket.
3. Press the switch button once and the indicator in it will be illuminated red. After a while, water will drop out automatically.
4. After percolate the equivalent of one cup and then switch off the appliance by pressing the switch button again.
5. Leave the solution work for 15 minutes, repeat the steps of 3-5 again.
6. Turn the appliance on by pressing the button once and run off the water until the water tank is completely empty.
7. Rinse by operating the appliance with water at least 3 times.

HINTS FOR GREAT-TASTING COFFEE

1. A clean coffee maker is essential for making great-tasting coffee. Regularly clean the coffee maker as specified in the "CLEANING AND MAINTENANCE" section. Always use fresh, cold water in the coffee maker.
2. Store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
3. For an optimum coffee taste, buy whole coffee beans and finely grind them just before brewing.
4. Do not reuse coffee powder since this will greatly reduce the coffee' flavor. Reheating coffee is not recommended as coffee is at its peak flavor immediately after brewing.
5. Clean the coffee maker when over-extraction causes oiliness. Small oil droplets on the surface of brewed, black coffee are due to the extraction of oil from the coffee powder.
6. Oiliness may occur more frequently if heavily roasted coffees are used.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

A készülék használata előtt alaposan olvassa el a jelen kezelési útmutatót és tárolja jól hozzáférhető helyen!

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Az elektromos készülék használatakor kérjük, tartsa be az alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve az alább felsoroltakat:

1. Olvasson el minden utasítást!
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék energiaforrása megfelel a készüléken feltüntetett paramétereknek.
3. A tüzesetek, áramütések és személyi sérülések elkerülése céljából ne helyezze, vagy ne merítse a készüléket, annak tápkábelét vagy annak dugóját vízbe vagy egyéb folyadékba.
4. Gyermek közelében az elektromos készülék használatakor felnőtt felügyelete szükséges.
5. Amennyiben nem használják vagy annak tisztítása esetén a készülék csatlakoztatóját távolítsa el az elektromos hálózattól. Mielőtt az alkatrészeket felszerelné vagy eltávolítaná, valamint tisztítás előtt, kérjük várja meg, amíg a készülék lehűl.
6. Ne használja elektromos készülékét, amennyiben, a hálózati dugója vagy a tápkábele sérülését észleli. Kérjük, juttassa el a készüléket az Önhöz legközelebbi szervizhez annak kivizsgálása, beállítása vagy javítása érdekében.
7. A gyártó által nem ajánlott kiegészítők használata tüzeset, áramütéshez vagy személyi sérülésekhez vezethet.
8. Ne használja a készüléket nyílt térben.
9. Ne engedje az elektromos készülék tápkábelét az asztal széléről lelógni vagy forró felületekkel érintkezni.
10. Ne helyezze a készüléket elektromos- vagy gáztűzhelyek közelébe, ugyanakkor ne helyezze a készüléket felhevített sütő belsejébe.
11. Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
12. A terméket helyezze mindig sima, egyenletes, stabil felületre.
13. A készülék áramtalanítása érdekében húzza ki annak dugaszát az aljzattól. Mindig a dugaszt fogja meg. Ne próbálja a dugaszt az aljzattól a kábelnél fogva kirántani.
14. Amennyiben az edény fedele fel van emelve, fennáll annak a veszélye, hogy a kiszabaduló gőzök a felhasználót megégethetik. Vigyázzon, hogy elkerülhesse a forrázás okozta sérüléseket.
15. Készülék működése közben annak bizonyos részeielforrósodhatnak, kerülje az azok közvetlen érintését. Kizárólag csak a fogantyúkat és a gombokat használja.
16. Ne hagyja az üres tárolóedényt a bekapcsolt melegítőlapon, ugyanis így elrepedhet.
17. Ne használja a kávéfőzőt amennyiben az edényen repedés látható vagy a fogantyúja leesik esetleg meggyengül.
18. Ne helyezze a meleg edényt forró vagy hideg felületre!
19. Ne működtesse a készüléket víz betöltése nélkül.

**KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG JELEN ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA.**



A HÁLÓZATI DUGÓRA VONATKOZÓ FONTOS MEGJEGYZÉSEK

A készülék polarizált dugóval van ellátva. Az áramütés veszélyének elkerülésének céljából a dugó az aljzatba kizárólag egyféleképpen helyezhető be. Amennyiben a dugó nem megy be teljes mélységéig az aljzatba, akkor fordított irányból kell próbálkozni. Amennyiben ez a próbálkozás is sikertelen, kérjük, forduljon képzett villamossági szakemberhez. Ne próbálkozzon a dugó semmilyen típusú módosításával.

A TÁPKÁBELRE VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

a) A készüléket rövid tápkábellel szerelték fel (vagy eltávolítható csatlakozó kábellel), abból a célból, hogy a kábel összebogozódását megelőzzék, illetve a megbotlás elkerülése céljából.

b) Használhatók hosszabbítóhoz csatlakoztatott tápkábelek is, de ezek használatakor sem lankadhat a felhasználó figyelme.

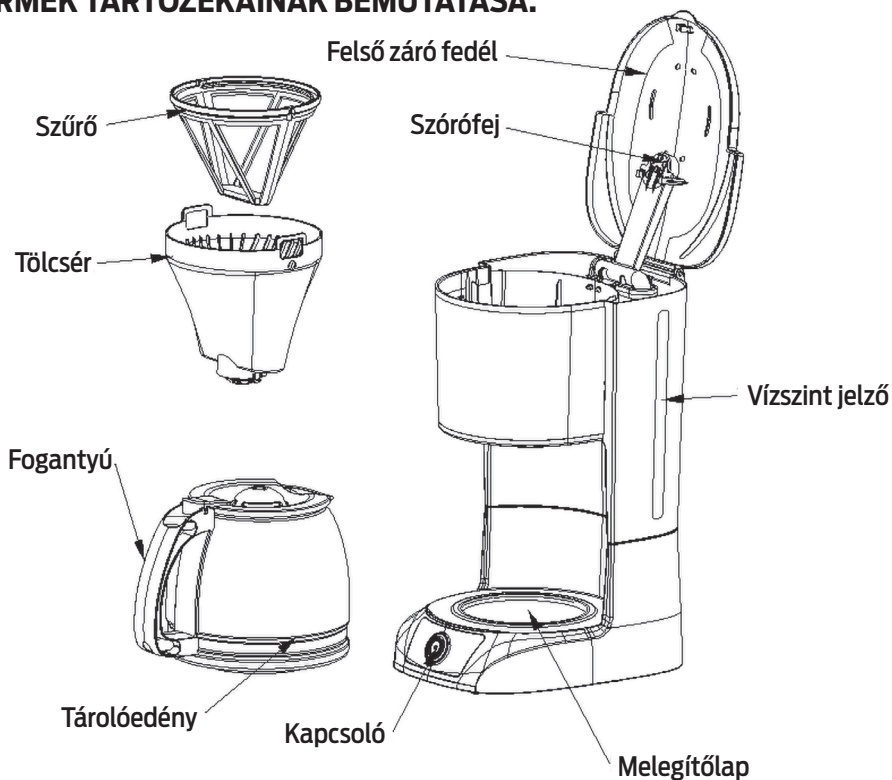
c) Hosszabbítóhoz csatlakoztatott tápkábelek esetén lényeges, hogy:

1. Az eltávolítható vagy hosszabbítóhoz csatlakoztatott tápkábelekben feltüntetett műszaki tulajdonságoknak a készülék előírásainak megfelelőnek kell lenniük.

2. Ha a készülék földelt típusú, akkor a tápkábelnek 3. típusú földelt változatnak kell lennie.

3. A hosszú kábeleknek nem szabad az asztal felett áthaladni, hogy a gyerekek ne húzassák le a készülék, valamint ne lehessen megbotlani benne.

A TERMÉK TARTOZÉKAINAK BEMUTATÁSA:



A LEGELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Bizonyosodjon meg arról, hogy minden kellék megvan, és hogy egyik alkatrész sem sérült. Töltsön vizet a tartályba egészen a MAX jelzésig, majd ezt kávé hozzáadása nélkül forralja fel néhányszor, a végén pedig öntse ki. A „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” fejezetben előírtaknak megfelelően tisztítsa meg és törölje le az összes kelléket.

A KÁVÉFŐZŐ KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Nyissa fel a felső záró fedelet és töltsse fel a tartályt ivóvízzel. A víz szintje nem haladhatja meg a vízszint jelzőn található MAX feliratot.
2. Helyezze a tölcserát a tartályra és bizonyosodjon meg róla, hogy azt megfelelően helyezte be. Ellenkező esetben a víztartály fedele nem zárható le. Helyezze bele a szűrőt a tölcserébe.
3. Tegyen a szűrőbe őrölt kávé. Egy csésze kávéhoz általában elégséges egy csapott evőkanálnyi őrölt kávé, azonban ízlés szerinti mennyiség adagolható. Ezután csukja le a felső záró fedelet.
4. Helyezze a tárolóedényt zárt fedéllel a melegítőlapra.
5. Dugja be a tápkábel dugóját az aljzatba.
6. Nyomja meg az ON/OFF gombot, ekkor annak jelzőfénye kékre vált. A készülék ekkor jön működésbe. Ha a víztartály kiürült, akkor a készülék 40 perc után kikapcsol, és a visszajelző kialszik.
7. A kávékészítési művelet bármikor megszakítható az ON/OFF gomb lenyomásával. Az ON/OFF gomb világos kijelzője kialszik. A készülék akkor folytatja a kávéfőzést, amikor az ON/OFF gombot ismét lenyomják.

Megjegyzés: A tárolóedény kiemelése után a kávé kitölthető és szervírozható. A kávé lefolyása automatikusan leáll. Ez az idő nem haladhatja meg a 30 másodpercet.

8. Emelje ki a tárolóedényt a kávé felszolgálásához, amikor a kávékészítési művelet véget ért (ez körülbelül egy perccel a kávénak a tárolóedénybe történő lefolyása után történik meg.) Megjegyzés: A kapott kávé mennyisége némileg kisebb lesz a víztartályba helyezett víz mennyiségénél, ugyanis annak egy részét az őrölt kávé magába szívja.
9. Amennyiben a kávéfőzőt nem használja, kapcsolja ki, majd húzza ki a dugóját a tápforrás aljzatából! Megjegyzés: A frissen elkészített kávé óvatosan töltsse ki, az ugyanis magas hőmérséklete miatt balesetet okozhat.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM: Tisztítás előtt, bizonyosodjon meg róla, hogy a készüléket áramtalanította. A tűzesetek, áramütések és személyi sérülések elkerülése céljából ne helyezze a készüléket, annak tápkábelét vagy annak dugóját vízbe vagy egyéb folyadékba. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék dugóját minden használat után kihúzta.

1. Minden használat után, kérjük, takarítson le minden levehető alkatrészt forró víz és szappan segítségével.
2. A készülék külső felületén esetlegesen megjelenő foltok eltávolítására használjon lágy és nedves textíliát.
3. A kávéfőzés során a szűrő feletti zónában a gőz vízcseppek formájában csapódhat ki, ezek aztán lefolyhatnak a készülék aljához. A vízcseppek lefolyásának szabályozása érdekében



kérjük, hogy a felületet egy tiszta és száraz törlőruhával törölje le a készülék minden használata után.

4. A melegítőlap letörlésére mindig egy nedves textíliát használjon. Ne használjon dörzshatású tisztítószereket.

5. Helyezze vissza a készüléket összes tartozékát, majd a következő használatig tárolja biztos helyen!

A VÍZKŐLERAKÓDÁSOK ELTÁVOLÍTÁSA

A kávéfőző kiváló működése érdekében a kicsapódó vízkőlerakódások rendszeres eltávolítása ajánlott, ennek gyakoriságát nagyban meghatározza az Ön által használt víz minősége és a készülék használatának gyakorisága. Az alábbi eljárást javasoljuk:

1. Töltse meg a víztartályt vízkőoldó vizes oldatával az edény oldalán jelzett MAX szintig (A keverékarány: 4 adag víz egy adag vízkőoldóhoz). További részletekért tanulmányozza a vízkőoldóra vonatkozó használati utasítást. Kérjük, alkalmazzon háztartási célú vízkőoldó folyadékot. Vízkőoldó helyett esetlegesen használhat citromsavat (száz adag víz három rész citromsav keverékarány mellett).

2. Helyezze az edényt a kávéfőző tölcse alá. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tölcse megfelelően van elhelyezve.

3. Kapcsolja be a készüléket! A visszajelző pirosa vált. Egy kis idő elteltével a víz automatikusan lecsöpög.

4. Miután a készüléket egy csésze oldatot „elkészített”, állítsa le azt.

5. Hagyja az oldatot 15 percig hatni, majd ismétlje meg a 3.-5. lépéseket.

6. Indítsa el a készüléket és hagyja, hogy az a tartály kiürüléséig működjön.

7. Öblítéshez működtesse a készüléket kizárólag vízzel legalább 3 alkalommal.

TANÁCSOK A KIVÁLÓ MINŐSÉGŰ KÁVÉ ELKÉSZÍTÉSÉHEZ

1. A kiváló ízű kávé készítéséhez nélkülözhetetlen a kávéfőző megfelelő tisztán tartása. Tisztítsa rendszeresen a készüléket A „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” c. fejezetben foglaltaknak megfelelően. A tisztításhoz használjon mindig friss hideg vizet.

2. A kávé tárolja hűvös, száraz helyen. Miután kinyitott egy tasak kávé, azt légmentesen zárja vissza és tárolja hűtőben, hogy az megőrizhesse frissességét.

3. Optimális ízhatás elérése érdekében vásároljon babkávét és azt közvetlenül a főzés előtt őrölje le.

4. A már lefőzött kávé maradékát ne főzze le még egyszer, az így kapott ital ízhatása gyenge. A lehűlt kávé felmelegítése ugyancsak nem ajánlott, mert ez is nagyon rontja a kávé ízét.

5. Tisztítsa meg a készüléket, amennyiben a főzött kávé olajos. Az apró olajcseppek a kávé felületén a kávéban is megtalálható olaj kiválása következtében jelennek meg.

6. Az olaj gyakrabban jelenik meg, amennyiben túlpörkölt kávé használják.

NÁVOD K POUŽITÍ

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uložte jej pro budoucí použití.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při používání elektrických spotřebičů je třeba vždy dodržovat základní opatření, včetně následujících:

1. Čtěte všechny instrukce
2. Ujistěte se, že vaše výstupní napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku kávovaru.
3. Abyste zabránili požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob, neponožujte kabel, zástrčku nebo vodu do jiné kapaliny.
4. Je-li jakýkoli spotřebič používán dětmi nebo v jejich blízkosti, je nutný pečlivý dohled.
5. Pokud jej nepoužíváte a před čištěním jej odpojte ze zásuvky. Před nasazením nebo vyjmutím dílů a před čištěním spotřebiče jej nechejte vychladnout.
6. Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou nebo po nesprávné funkci nebo poškození spotřebiče. Vraťte zařízení do autorizovaného servisního střediska ke kontrole, opravě nebo seřízení.
7. Použití příslušenství, které nedoporučuje výrobce spotřebiče, může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
8. Nepoužívejte venku.
9. Nenechávejte kabel viset přes okraj stolu nebo pultu a dotýkat se horkého povrchu.
10. Nepokládejte na horký plynový nebo elektrický hořák ani do jeho blízkosti, stejně tak do vyhřívané trouby.
11. Nepoužívejte zařízení k jinému než určenému použití.
12. Výrobek vždy položte na rovný a stabilní povrch.
13. Chcete-li se odpojit, otočte jakýkoli ovládací prvek na „Vypnuto“, vypojte zástrčku ze zásuvky. Vždy držte zástrčku. Nikdy netahejte za kabel.
14. Pokud během provozu odstraníte kryt, může dojít k opaření. Dávejte pozor, abyste se neopařili parou.
15. Nedotýkejte se rukou, protože některé části spotřebiče se během provozu zahřívají. Používejte pouze rukojeti nebo spínače.
16. Prázdnou karafu nikdy nenechávejte na udržovací teplé desce, jinak by karafa mohla prasknout.
17. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud karafa vykazuje známky prasklin nebo máte karafu, která má uvolněnou nebo oslabenou rukojeť. Karafu použijte pouze s tímto zařízením. Používejte opatrně, protože karafa je velmi křehká.
18. Nepokládejte horkou nádobu na horký nebo studený povrch.
19. Nenechávejte kávovar pracovat bez vody.

**TYTO INSTRUKCE SI USCHOVEJTE
POUZE PRO DOMÁCÍ VYUŽITÍ.**



POZNÁMKY KE KABELU A ZÁSTRČCE

Toto zařízení má polarizovanou zástrčku, aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem, je tato zástrčka určena k zapojení do polarizované zásuvky pouze jedním způsobem. Pokud zástrčka nezapadá úplně do zásuvky, otočte zástrčku. Pokud se stále nehodí, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře. Nepokoušejte se jakýmkoli způsobem upravovat zástrčku.

POZNÁMKY KE KABELU

a) Je třeba zajistit krátký napájecí kabel (nebo odpojený napájecí kabel), aby se snížila rizika vyplývající z toho, že se zamotáte do dlouhého kabelu nebo o něj zakopnete.

b) K dispozici jsou delší odnímatelné napájecí šňůry nebo prodlužovací šňůry, které lze použít, je-li při jejich používání věnována pozornost.

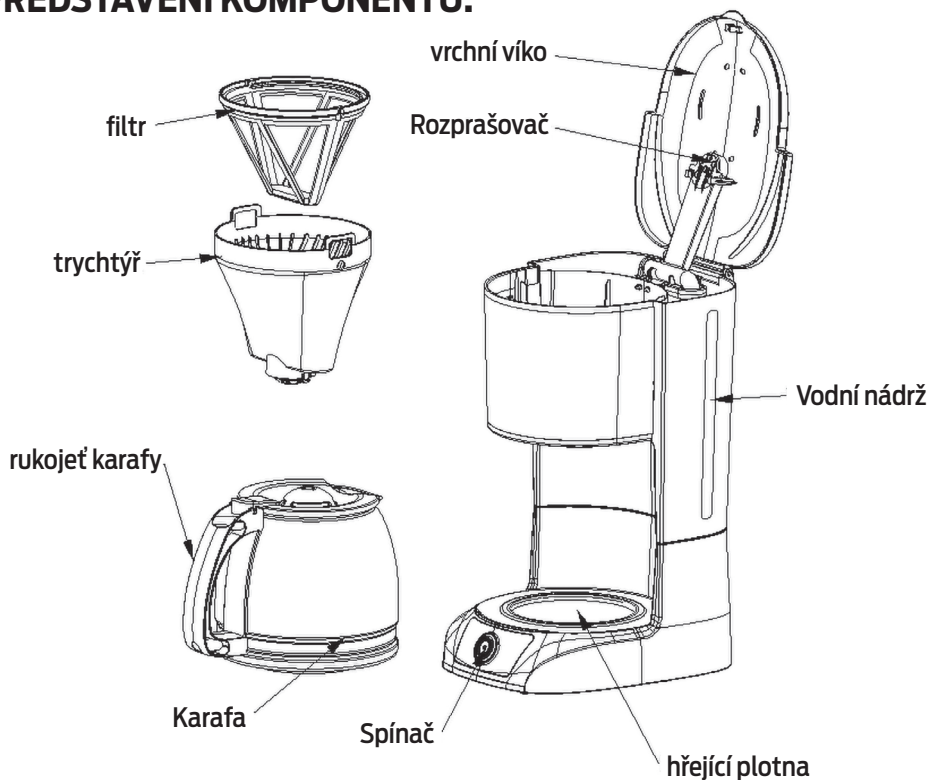
c) Pokud používáte dlouhý odpojitelný napájecí kabel nebo prodlužovací kabel:

1. Označený elektrický výkon odpojitelného napájecího kabelu nebo prodlužovacího kabelu by měl být alespoň tak velký jako elektrický výkon spotřebiče.

2. Pokud je spotřebič uzemněný, měl by být prodlužovacím kabelem uzemněný třívodičový kabel.

3. Delší šňůra by měla být uspořádána tak, aby se nezakrývala přes desku nebo desku stolu, kde na ni mohou děti natáhnout nebo o ni zakopnout.

PŘEDSTAVENÍ KOMPONENTŮ:



PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Zkontrolujte, zda je v balení veškeré příslušenství a zda není jednotka poškozená. Přidejte vodu do nádrže na vodu na maximální možnou hladinu a několikrát provařte vodu bez kávového prášku, poté vodu vylijte. Všechny oddělitelné části důkladně očistěte teplou vodou.

POUŽITÍ KÁVOVARU

1. Otevřete horní kryt a naplňte nádržku na vodu pitnou vodou. Hladina vody by neměla překročit rysku MAX.
2. Umístěte trychtýř do nádržky na vodu a zkontrolujte, zda je trychtýř správně sestaven. Poté vložte správně filtr.
3. Přidejte kávový prášek do filtru. Obvykle je na šálek kávy zapotřebí lžičce kávového prášku, ale můžete si jej upravit podle vlastního vkusu. Poté zavřete horní kryt.
4. Vložte karafu na udržovací desku vodorovně.
5. Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
6. Stiskněte spínač, indikátor v něm se rozsvítí modře. Spotřebič začne pracovat. Když je veškerá voda v nádrži na vodu vyprázdněna, spotřebič se vypne za 40 minut a barva indikátoru zhasne.
7. Proces vaření lze kdykoli přerušit stisknutím spínače, kontrolka spínače zhasne. Spotřebič bude pokračovat ve vaření, jakmile znovu stisknete spínač.
Poznámka: Karafu lze kdykoli vyjmout, nalít a servírovat. Spotřebič přestane automaticky kapat. Čas však nesmí překročit 30 sekund.
8. Po ukončení vaření vyjměte karafu pro servírování (asi o minutu později poté, co káva přestane kapat.)
Poznámka: Kávy bude méně než vody, kterou jste přidali, protože část vody je absorbována mletou kávou.
9. Pokud kávovar nepoužíváte, vždy jej vypněte a odpojte od napájení.
Poznámka: během nalévání kávy dávejte pozor, horká kapalina může způsobit zranění.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ: Před čištěním nezapomeňte odpojit toto zařízení ze zásuvky. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponožte kabel, zástrčku nebo jednotku do vody nebo kapaliny. Po každém použití se vždy ujistěte, že je zástrčka nejdříve odpojena ze zásuvky.

1. Po každém použití očistěte všechny oddělitelné části v horké vodě.
2. Vnější povrch výrobku otřete jemným vlhkým hadříkem, abyste odstranili skvrny.
3. V oblasti nad nálevkou se mohou hromadit vodní kapky, které během vaření odkapávají na ohřívací plotnu. Pro kontrolu kapání otřete oblast čistým suchým hadříkem po každém použití produktu.
4. Udržujte teplý talíř opatrně vlhkým hadříkem. K čištění nikdy nepoužívejte abrazivní čistič.
5. Vyměňte všechny díly a uschovejte je pro další použití.



ODSTRANĚNÍ MINERÁLNÍCH LÁTEK

Chcete-li, aby váš kávovar fungoval efektivně, měli byste pravidelně odstraňovat minerální usazeniny zanechané vodou podle kvality vody ve vaší oblasti a podle četnosti používání zařízení, podrobnosti jsou následující:

1. Naplňte nádržku na vodu vodou a odvápňovačem na hladinu MAX v měřítku kávovaru (stupnice vody a odvápňovače je 4: 1, podrobnosti se týkají pokynů odvápňovače. Použijte prosím „odvápňovač pro domácnost“, můžete použít místo odvápňovacího prostředku kyselina citronová (sto dílů vody a tři díly kyseliny citronové).
2. Na udržování teplé desky zatlačte karafu, dávejte pozor, aby se středová linie karafy vyrovnala s linií varného koše.
3. Stiskněte spínací tlačítko jednou a indikátor v něm se rozsvítí červeně. Po chvíli voda automaticky začne kapat.
4. Po perkolování zhruba jednoho šálku, vypněte spotřebič opětovným stisknutím spínače.
5. Nechejte roztok působit 15 minut, opakujte kroky 3-5 znovu.
6. Zapněte spotřebič jedním stisknutím tlačítka a vypouštějte vodu, dokud není nádržka na vodu zcela prázdná.
7. Oplačněte nejméně třikrát spuštěním zařízení vodou.

TIPY NA SKVĚLOU KÁVU

1. Čistý kávovar je nezbytný pro přípravu skvěle chutné kávy. Kávovar pravidelně čistěte podle pokynů v části „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“. V kávovaru vždy používejte čerstvou studenou vodu.
2. Nepoužitý kávový prášek skladujte na chladném a suchém místě. Po otevření balení kávového prášku jej pevně uzavřete a uložte do chladničky, aby byla zachována jeho čerstvost.
3. Pro optimální chuť kávy kupujte celá kávová zrna a jemně je mlejte těsně před vařením.
4. Nepoužívejte opakovaně kávový prášek, protože to výrazně sníží chuť kávy. Nedoporučuje se ohřívat kávu, protože káva má nejlepší chuť ihned po vaření.
5. Pokud nadměrné odsávání způsobí naolejování, vyčistěte kávovar. Malé kapičky oleje na povrchu uvařené černé kávy jsou způsobeny extrakcí oleje z kávového prášku.
6. Při použití silně pražených káv se může olejnatost vyskytovat častěji.

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en in zijn geheel door voordat je het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd basis voorzorgsmaatregelen worden gevolgd, waaronder de volgende:

1. Lees alle instructies.
2. Controleer of het voltage op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met het voltage dat gebruikt wordt in jouw regio.
3. Dompel het snoer en de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen om je te beschermen tegen brand, elektrische schokken en/of ander persoonlijk letsel.
4. Nauw toezicht is noodzakelijk wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
5. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer je het niet gebruikt en voordat je het gaat schoonmaken. Laat het afkoelen voordat je de onderdelen aanbrengt of verwijderd en voordat je het apparaat reinigt.
6. Gebruik geen enkel apparaat met een beschadigd snoer of stekker of nadat het apparaat een storing heeft gehad of op enigerlei wijze beschadigd is geraakt. Breng het apparaat naar een geautoriseerd servicepunt voor controle, reparatie of afstelling.
7. Het gebruik van accessoires, die niet door de fabrikant van het apparaat worden aanbevolen, koffiekan leiden tot brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel.
8. Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
9. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen en het mag het hete oppervlak niet aanraken.
10. Niet op of naast een heet gasfornuis, een elektrisch kookplaatje of in een verwarmde oven plaatsen.
11. Gebruik het apparaat niet voor iets anders dan waarvoor het is bedoeld.
12. Plaats het koffiezetapparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.
13. Om het apparaat uit te zetten, druk je op knop "Uit" en haal je de stekker uit het stopcontact. Houd altijd de stekker vast. Trek echter nooit aan het snoer.
14. Verbranding kan optreden als de deksel tijdens het gebruik wordt verwijderd. Pas op dat je je niet aan de stoom brandt.
15. Raak het apparaat niet met de handen niet aan, aangezien sommige onderdelen van het apparaat tijdens het gebruik erg warm kunnen worden. Gebruik alleen de handgreep of de knoppen.
16. Laat de lege koffiekan nooit op de warmhoudplaat staan, anders kan de koffiekan barsten.
17. Gebruik het apparaat nooit als de koffiekan barstjes vertoont of als de koffiekan een losse of versleten handgreep heeft. Gebruik de koffiekan alleen met dit apparaat. Wees voorzichtig, want de koffiekan is erg kwetsbaar.
18. Zet geen hete koffiekan op een warme of koude ondergrond.
19. Laat het koffiezetapparaat niet zonder water werken.

BEWAAAR DEZE INSTRUCTIES ALLEEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK.



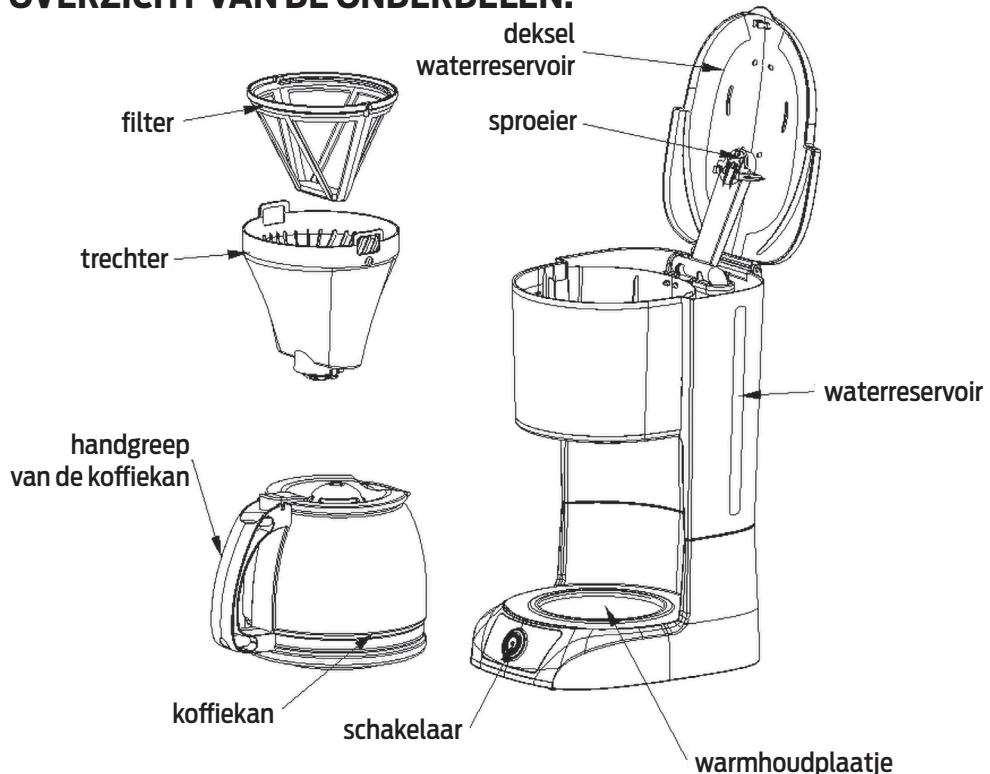
OPMERKINGEN OVER DE STEKKER

Dit apparaat heeft, om het risico op elektrische schokken te verkleinen, een geaarde stekker. Deze stekker past maar op één manier in een geaard stopcontact. Als de stekker niet volledig in het stopcontact past, draai de stekker dan om. Als het nog steeds niet past, neem dan contact op met een gekwalificeerde elektriciën. Probeer de stekker op geen enkele manier aan te passen.

OPMERKINGEN OVER HET SNOER

- Er moet een kort netsnoer (of een losgekoppeld netsnoer) worden gebruikt om de risico's als gevolg van verstrikt raken in of struikelen over een te lang snoer te verminderen.
- Er zijn langere afneembare netsnoeren of verlengkabels verkrijgbaar, die kunnen worden gebruikt als er zorg aan wordt besteed.
- Als er lange afneembare netsnoeren of verlengsnoeren worden gebruikt:
 - Het gemarkeerde elektrische vermogen van het afneembare netsnoer of de verlengsnoer moet minstens even hoog zijn als het elektrische vermogen van het apparaat.
 - Als het apparaat van een geaard type is, moet het verlengsnoer een geaard 3-aderig snoer zijn.
 - Het langere snoer moet zo worden geplaatst dat het niet over het aanrecht of het tafelblad valt, waar kinderen eraan kunnen trekken of erover kunnen struikelen.

OVERZICHT VAN DE ONDERDELEN:



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Controleer of alle accessoires in de verpakking zitten en of het apparaat niet beschadigd is. Voeg water toe aan het waterreservoir tot het maximale niveau en laat het meerdere keren zonder koffie te laten doorlopen. Gooi het water weg. Maak de koffiekkan en de filterhouder met een warm sopje schoon, goed afspoelen en droog wrijven. Gebruik nooit schuurmiddelen.

GEBRUIK VAN HET KOFFIEZETAPPARAAT

1. Klap het deksel van het waterreservoir omhoog en vul deze met behulp van de koffiekkan met koud water tot het gewenste niveau (de streepjes geven het aantal kopjes aan).
2. Plaats de trechter op het waterreservoir en zorg ervoor dat het filter correct is geplaatst. Doe vervolgens het filterzakje in het filter.
3. Voeg gemalen koffie aan het filter toe. Meestal is voor één kopje koffie één afgestroken eetlepel koffie nodig, maar je kunt het natuurlijk aan jouw persoonlijke smaak aanpassen. Sluit vervolgens de klep van het waterreservoir.
4. Plaats de koffiekkan horizontaal op de warmhoudplaat.
5. Steek de stekker in het stopcontact.
6. Druk op de schakelknop, het controlelampje erin zal blauw gaan oplichten. Het apparaat begint nu te werken. Als al het water in het waterreservoir is gebruikt, gaat het apparaat binnen 40 minuten uit en zal het controlelampje niet meer branden.
7. Het zetproces kan op elk moment worden onderbroken door op de schakelknop te drukken, het controlelampje van de schakelaar gaat dan uit. Het apparaat gaat door met koffiezetten zodra de schakelaar weer opnieuw wordt ingedrukt.

Opmerking: dit koffiezetapparaat is uitgerust met een druppelstop. Dat wil zeggen dat tijdens het zetproces de koffiekkan kan worden weggenomen zonder dat de koffie blijft doorlopen. De filterhouder wordt afgesloten, waardoor de doorloop van koffie is geblokkeerd. De koffiekkan dien je wel zo snel mogelijk weer terug te zetten om overstroming van het filter te voorkomen. Let op: de koffie zal uiteindelijk minder zijn dan het water dat je hebt toegevoegd omdat er water door gemalen koffie wordt opgenomen.

• Schakel het koffiezetapparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact als je het niet gebruikt.

Let op: tijdens het uitgieten van de koffie, kan de hete vloeistof verwondingen veroorzaken.

REINIGING EN ONDERHOUD

LET OP: Controleer vóór het schoonmaken of het koffiezetapparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd. Dompel het snoer, de stekker of het apparaat nooit onder in water of een vloeistof om je te beschermen tegen elektrische schokken. Zorg er na elk gebruik altijd voor dat de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.

1. Reinig de koffiekkan met deksel en de filterhouder met warm water en een mild afwasmiddel. Spoel de koffiekkan goed na met warm water. Droog de koffiekkan goed af voordat je deze weer terugplaatst op de warmhoudplaat. De koffiekkan en de filterhouder mogen niet in een vaatwasmachine gereinigd worden.
2. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een iets vochtige doek en wrijf het met een droge doek droog.



3. Waterdruppels kunnen zich in het gebied boven de trechter en tijdens het koffiezetten op de basis van het apparaat ophopen. Om het druppelen onder controle te houden, veeg je het gebied na elk gebruik van het apparaat met een schone, droge doek af.
4. Gebruik een vochtige doek om de warmhoudplaat voorzichtig af te vegen. Gebruik nooit een schuurmiddel om het schoon te maken.
5. Plaats alle onderdelen weer terug voor een volgend gebruik.

ONTKALKEN

Om ervoor te zorgen dat jouw koffiezetapparaat efficiënt blijft werken, moet jouw koffiezetapparaat regelmatig ontkalkt worden. Hoe vaak dit moet gebeuren is afhankelijk van de hardheid van het leidingwater en de frequentie waarmee het koffiezetapparaat gebruikt wordt.

1. Vul het waterreservoir met water en de ontkalker tot het MAX-niveau van het koffiezetapparaat (de verhouding van het water tot de ontkalker is 4:1. Gebruik 'huishoudelijke ontkalker', maar je kunt ook schoonmaakazijn in plaats van de ontkalker gebruiken (de verhouding van het water tot het azijn is 1:1).
2. Zet de koffiekkan op de warmhoudplaat en plaats de filterhouder met een leeg filterzakje weer op het apparaat terug.
3. Druk éénmaal op de schakelknop en het controlelampje erin zal rood oplichten. Na een tijdje valt er automatisch water uit.
4. Na het laten doorlopen van het equivalent van één kopje schakel je vervolgens het apparaat uit door nogmaals op de schakelknop te drukken.
5. Laat de oplossing 15 minuten inwerken, herhaal de stappen 3-5 opnieuw.
6. Zet het apparaat aan door éénmaal op de knop te drukken en laat het water doorlopen tot het waterreservoir helemaal leeg is.
7. Spoel het apparaat dan minstens 3 keer met water door, door het te laten werken met schoon water.

TIPS VOOR EEN HEERLIJK KOPJE KOFFIE

1. Een schoon koffiezetapparaat is essentieel voor het zetten van een heerlijk kopje koffie. Maak het koffiezetapparaat regelmatig schoon zoals aangegeven in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD". Gebruik altijd vers, koud water in het koffiezetapparaat.
2. Bewaar ongebruikte gemalen koffie op een koele, droge plaats. Na het openen van een pak gemalen koffie, sluit je het goed af en bewaar je het in de koelkast om het vers te houden.
3. Koop voor een optimale koffiesmaak hele koffiebonen en maal ze net voor het koffiezetten fijn.
4. Gebruik de gemalen koffie niet opnieuw, aangezien dit de smaak van de koffie sterk zal verminderen. Opwarmen van koffie wordt ook niet aanbevolen, omdat koffie onmiddellijk na het zetten zijn allerbeste smaak heeft.
5. Maak het koffiezetapparaat schoon wanneer te veel extractie vetigheid veroorzaakt. Kleine oliedruppeltjes op het oppervlak van gezette, zwarte koffie zijn te wijten aan de extractie van olie uit het de gemalen koffie.
6. Vettigheid koffiekkan vaker voorkomen als je sterk gebrande koffie gebruikt.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Внимательно прочтите эту инструкцию перед использованием и сохраните ее для дальнейшего использования.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании электроприборов всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие:

1. Прочитайте все инструкции.
2. Убедитесь, что напряжение на розетке соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими характеристиками кофеварки.
3. Для защиты от огня, поражения электрическим током и травм людей не погружайте шнур или вилку в воду или другую жидкость.
4. Тщательный контроль необходим при использовании любого прибора детьми или в непосредственной близости от них.
5. Отсоединяйте штепсельную вилку от розетки, когда она не используется, и перед уборкой. Дайте остыть перед тем, как надеть или снять детали, а также перед чисткой прибора.
6. Не эксплуатируйте прибор с поврежденным шнуром или вилкой, а также после того, как прибор выйдет из строя или будет поврежден каким-либо образом. Верните прибор в авторизованный сервисный центр для осмотра, ремонта или регулировки.
7. Использование принадлежностей, не рекомендованных производителем прибора, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или нанесению травм людям.
8. Не используйте на открытом воздухе.
9. Не позволяйте шнуру свисать за край стола или стойки, а также прикасаться к горячей поверхности.
10. Не ставьте на или рядом с горячей газовой или электрической горелкой, а также в духовке.
11. Не используйте прибор не по назначению.
12. Всегда размещайте прибор на ровной, устойчивой поверхности.
13. Для отключения поверните любое управление в положение «Выкл», выньте вилку из розетки. Всегда придерживайте вилку. Однако никогда не тяните за шнур.
14. При снятии крышки во время работы может произойти ошпаривание. Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром.
15. Не прикасайтесь руками, так как некоторые части прибора нагреваются во время работы. Используйте только рукоятки или рычаги.
16. Никогда не оставляйте пустой графин на теплой тарелке, иначе графин может треснуть.
17. Никогда не используйте прибор, если на графине видны трещины или если графин имеет ослабленную или шатающуюся рукоятку. Используйте графин только с этим прибором. Используйте осторожно, так как графин очень хрупкий.
18. Не устанавливайте горячий контейнер на горячую или холодную поверхность.
19. Не позволяйте кофеварке работать без воды.

**СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ. ТОЛЬКО ДЛЯ
ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**



ПРИМЕЧАНИЯ К ШНУРУ

Этот прибор имеет поляризованную вилку для уменьшения риска поражения электрическим током. Эта вилка предназначена для встраивания в поляризованную розетку только одним способом. Если вилка не вписывается полностью в розетку, поверните ее вспять. Если она все еще не вставляется, обратитесь к квалифицированному электрику. Не пытайтесь модифицировать вилку каким-либо образом.

ПРИМЕЧАНИЯ К ШНУРУ

а) Короткий шнур питания (или отсоединенный шнур питания) должен быть предоставлен для уменьшения риска, возникающего в результате запутывания или спотыкания о длинный шнур.

б) Имеются более длинные съемные шнуры питания или удлинители, которые можно использовать, если проявлять осторожность при их использовании.

с) Если используются длинные съемные шнуры питания или удлинители:

1. Маркированный электрический номинал съемного шнура питания или удлинителя должен быть, по крайней мере, таким же, как и электрический номинал прибора.

2. Если прибор имеет тип заземления, то удлинитель должен быть трехпроводным шнуром заземления.

3. Длинный шнур должен быть уложен таким образом, чтобы он не затягивался на столешницу или столешницу, где его могут натянуть дети или споткнуться.

ВВЕДЕНИЕ О КОМПОНЕНТАХ:



ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Убедитесь, что все принадлежности находятся в упаковке и устройство не повреждено. Добавьте воду в резервуар для воды до максимального уровня и заваривайте воду несколько раз без кофе-порошка, затем налейте воду. Тщательно очистите все съемные части теплой водой.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОФЕВАРКИ

1. Откройте верхнюю крышку и наполните бак для воды питьевой водой. Уровень воды не должен превышать отметку «МАХ»
2. Поместите воронку на резервуар для воды и убедитесь, что воронка смонтирована правильно. Затем установите фильтр правильно.
3. Добавьте кофе-порошок в фильтр. Обычно для чашки кофе требуется ложка кофе-порошка, но вы можете регулировать пропорции в соответствии с личным вкусом. Затем закройте верхнюю крышку.
4. Вставьте графин на сохраняющую тепло тарелку горизонтально.
5. Вставьте шнур питания в розетку.
6. Нажмите кнопку переключателя, индикатор в ней загорится синим цветом. Прибор начнет работать. Когда вся вода в резервуаре для воды закончится, прибор выключится через 40 минут, а индикатор перестанет светиться.
7. Процесс заваривания можно прервать нажатием кнопки переключателя в любое время, индикатор на переключателе погаснет. После повторного нажатия кнопки прибор продолжит процесс заваривания.

Примечание: графин можно вынимать, наливать и подавать в любое время. Прибор автоматически прекратит капать. Однако время не может превышать 30 секунд.

8. Выньте графин по окончании заваривания (примерно через минуту после того, как кофе перестанет капать).

Примечание: кофе будет меньше, чем добавленная вода, так как часть воды впитывается в кофейный помол.

9. Всегда выключайте кофеварку и отключайте питание, когда кофемашина не используется.
- Примечание: обратит внимание на то, что во время выливания кофе горячая жидкость может привести к травмам.

ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед очисткой обязательно отключите прибор от сети питания. Для защиты от поражения электрическим током не погружайте шнур, вилку или блок в воду или жидкость. После каждого использования всегда следите за тем, чтобы сначала вынуть вилку из розетки.

1. После каждого использования очищайте все съемные части в горячей, мыльной воде.
2. Протрите внешнюю поверхность устройства мягкой влажной тканью для удаления пятен.
3. Капли воды могут накапливаться в области над воронкой и капать на основание изделия во время заваривания. Чтобы контролировать капли, протирайте поверхность чистой сухой тканью после каждого использования изделия.
4. Используйте влажную ткань, чтобы аккуратно протереть сохраняющую тепло тарелку. Никогда не используйте для очистки абразивный очиститель.
5. Замените все детали и сохраните для следующего использования.



УДАЛЕНИЕ МИНЕРАЛЬНЫХ ОТЛОЖЕНИЙ

Чтобы кофеварка работала эффективно, необходимо регулярно очищать минеральные отложения, оставшиеся от воды, в соответствии с качеством воды в вашем районе и частотой использования прибора, подробнее см. ниже:

1. Наполните резервуар для воды водой и средством для удаления накипи до уровня «МАХ» в кофемашине (соотношение воды и средства - 4:1, подробнее см. инструкцию по использованию средства для удаления накипи). Пожалуйста, используйте «бытовую» установку для удаления накипи, вместо нее можно использовать лимонную кислоту (сто частей воды и три части лимонной кислоты).
2. Вытолкните графин на теплую тарелку, обратите внимание на то, чтобы центральная линия графина совпала с центральной линией заварки.
3. Нажмите кнопку переключения один раз и индикатор в ней загорится красным цветом. Через некоторое время вода автоматически потечет.
4. Процедите эквивалент одной чашки, а затем выключите прибор, снова нажав кнопку переключения.
5. Оставьте раствор на 15 минут, повторите шаги 3-5 еще раз.
6. Включите прибор, нажав кнопку один раз, и выпускайте воду до полного опорожнения резервуара для воды.
7. Промойте прибор водой не менее 3-х раз.

СОВЕТЫ ДЛЯ ОТЛИЧНОГО КОФЕ

1. Чистая кофеварка необходима для приготовления кофе с отличным вкусом. Регулярно очищайте кофеварку, как указано в разделе «ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ». Всегда используйте в кофеварке свежую холодную воду.
2. Храните неиспользованный кофе-порошок в сухом прохладном месте. После вскрытия упаковки кофе-порошка плотно закройте ее и храните в холодильнике для сохранения его свежести.
3. Для получения оптимального вкуса кофе купите целые кофейные зерна и тонко измельчите их непосредственно перед завариванием.
4. Не используйте повторно кофе-порошок, так как это значительно ухудшит вкус кофе. Подогрев кофе не рекомендуется, так как сразу после заваривания кофе приобретает максимальный вкус.
5. Очищайте кофеварку, когда чрезмерное выделение кофе вызывает маслянистость. Небольшие капли масла на поверхности заваренного черного кофе образуются из-за выделения масла из кофе-порошка.
6. При использовании сильно обжаренного кофе маслянистость может проявляться чаще.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed korzystaniem z urządzenia, dokładnie przeczytaj tę instrukcję obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.

WAŻNE ŚRODKI OCHRONNE

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym następujących:

1. Przeczytaj całą instrukcję
2. Upewnij się, że napięcie w gniazdku odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej ekspresu do kawy.
3. Nie wolno zanurzać przewodu, wtyczki w wodzie lub innym płynie, może to spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym oraz obrażenia osób.
4. Ścisły nadzór jest konieczny, gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
5. Wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane oraz przed jego czyszczeniem. Pozostaw do ostygnięcia przed założeniem lub zdjęciem części oraz przed czyszczeniem urządzenia.
6. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, po awarii urządzenia lub gdy zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone. Zwróć urządzenie do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
7. Stosowanie akcesoriów niezalecanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
8. Nie używaj na zewnątrz.
9. Nie pozwól, aby przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu lub dotykał gorącej powierzchni.
10. Nie umieszczaj urządzenia na lub w pobliżu gorącego palnika gazowego/elektrycznego, ani w rozgrzanym piekarniku.
11. Nie używaj urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem.
12. Zawsze umieszczaj produkt na płaskiej i stabilnej powierzchni.
13. Aby odłączyć urządzenie, ustaw dowolny element sterujący na „Wyt.”, oraz wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Podczas wyciągania zawsze trzymaj za wtyczkę, jednak nigdy nie ciągnij za przewód.
14. Jeśli pokrywa zostanie zdjęta podczas pracy, może dojść do poparzenia. Uważaj, aby nie poparzyć się parą.
15. Nie dotykaj rękami, ponieważ niektóre części urządzenia nagrzewają się podczas pracy. Używaj tylko uchwytów lub gałek.
16. Nigdy nie pozostawiaj pustego dzbanka na płycie utrzymującej ciepło, w przeciwnym razie dzbanek może pęknąć.
17. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli dzbanek nosi ślady pęknięć lub jeśli dzbanek ma luźny lub osłabiony uchwyt. Używaj dzbanka wyłącznie z powyższym urządzeniem. Ostrożnie używaj dzbanka, ponieważ jest bardzo delikatny.
18. Nie stawiaj gorącego pojemnika na gorącej lub zimnej powierzchni.
19. Nie pozwól, aby ekspres do kawy działał bez wody.

**ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ
TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO.**



INFORMACJE O WTYCZCE DO PRZEWODU

To urządzenie jest wyposażone w spolaryzowaną wtyczkę, która zmniejsza ryzyko porażenia prądem. Wtyczka jest przeznaczona do dopasowania do spolaryzowanego gniazdka tylko w jeden sposób. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka, należy ją odwrócić. Jeśli nadal nie pasuje, prosimy o skontaktowanie się z wykwalifikowanym elektrykiem. Nie próbuj w żaden sposób modyfikować wtyczki.

INFORMACJE O PRZEWODZIE

- Należy użyć krótkiego przewodu zasilającego (lub odłączyć przewód zasilający), aby zmniejszyć ryzyko wynikające z zaplątania się lub potknięcia o długi przewód.
- Dostępne są dłuższe kable zasilające lub przedłużacze i mogą być używane, jeśli zachowasz ostrożność podczas ich używania.
- W przypadku zastosowania długiego odłączanego przewodu zasilającego lub przedłużacza:
 - Oznaczona wartość znamionowa odłączanego przewodu zasilającego lub przedłużacza powinna być co najmniej tak duża, jak parametry elektryczne urządzenia.
 - Jeśli urządzenie jest uziemione, przedłużacz powinien być 3-żyłowym przewodem z uziemieniem.
 - Dłuższy przewód należy ułożyć w taki sposób, aby nie leżał na blacie lub stole, w miejscu gdzie mogą go ciągnąć dzieci lub istnieje ryzyko potknięcia się o niego.

SCHEMAT CZĘŚCI URZĄDZENIA:



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Sprawdź, czy wszystkie akcesoria znajdują się w opakowaniu i czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nalej wodę do zbiornika na wodę do jego maksymalnego poziomu i zaparz wodę kilka razy bez dodatku kawy mielonej, a następnie wylej wodę. Kolejno za pomocą ciepłej wody dokładnie wyczyść wszystkie możliwe do zdjęcia części urządzenia.

KORZYSTANIE Z EKSPRESU DO KAWY

1. Otwórz górną pokrywę i napełnij odpowiedni zbiornik wodą pitną. Poziom wody nie powinien przekraczać poziomu MAX.
2. Umieść lejek w zbiorniku na wodę i upewnij się, że jest on prawidłowo zamontowany. Następnie prawidłowo umieść filtr.
3. Dodaj kawę mieloną do filtra. Zwykle do filiżanki kawy potrzebna jest łyżeczka mielonej kawy, ale można dostosować ilość do własnych upodobań. Następnie zamknij górną pokrywę.
4. Połóż dzbanek poziomo na utrzymującym ciepło talerzu.
5. Podłącz przewód zasilający do gniazdka.
6. Naciśnij przycisk przetącznika - wskaźnik w nim zaświeci się na niebiesko. Urządzenie zacznie działać. Po wyschnięciu całej wody w zbiorniku urządzenie wyłączy się po 40 minutach, a kolor wskaźnika zgaśnie.
7. Proces parzenia można przerwać wciskając przycisk wyłączenia w dowolnym momencie, po naciśnięciu kontrolka wyłączenia zgaśnie. Urządzenie będzie kontynuować parzenie po ponownym naciśnięciu przetącznika.
Uwaga: karafkę można wyjąć, nalać z niej kawy oraz zaserwować w dowolnym momencie. Urządzenie automatycznie przestanie kapać. Jednak czas ten nie może przekroczyć 30 sekund.
8. Wyjmij dzbanek i serwuj kawę po zakończeniu parzenia (około minuty później, gdy kawa przestanie kapać).
Uwaga: ilość kawy będzie mniejsza niż ilość wody, którą dodałeś/aś, ponieważ część wody jest wchłaniana przez kawę.
9. Zawsze wyłączaj ekspres do kawy i odłączaj jego zasilanie, gdy nie jest używany.
Uwaga: zwróć szczególną uwagę podczas nalewania kawy, gorąca ciecz może spowodować obrażenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA: Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub cieczy, może to spowodować porażenie prądem. Po każdym użyciu zawsze najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.

1. Po każdym użyciu umyj w gorącej wodzie wszystkie możliwe do zdjęcia części.
2. Wytrzyj zewnętrzną powierzchnię produktu miękką, wilgotną szmatką, aby usunąć plamy.
3. Krople wody mogą gromadzić się w obszarze nad lejkiem i kapać na podstawę produktu podczas parzenia. Po każdym użyciu produktu wytrzyj miejsce czystą, suchą szmatką, pozwoli to na kontrolę kapania.
4. Za pomocą wilgotnej szmatki delikatnie wytrzyj utrzymujący ciepło talerz. Nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących do mycia urządzenia.
5. Wymień wszystkie części i zachowaj urządzenie do następnego użycia..



USUWANIE OSADÓW MINERALNYCH

Należy regularnie czyścić osady mineralne, które tworzą się w wyniku działania wody w zależności od jej jakości, okolicy oraz częstotliwości używania urządzenia. Ma to na celu zapewnienie wydajności ekspresu do kawy. Poniżej przedstawiono kroki:

1. Napełnij odpowiedni zbiornik wodą oraz odkamieniaczem do poziomu MAX widocznym na wskaźniku ekspresu do kawy (proporcje wody i odkamieniacza powinny wynieść 4:1, dalsze szczegóły odnoszą się do instrukcji używania odkamieniacza. Użyj „domowego odkamieniacza”, takiego jak kwas cytrynowy zamiast typowego odkamieniacza (sto części wody i trzy części kwasu cytrynowego).
2. Ułóż dzbanek na utrzymującym ciepło talerzu, zwracając uwagę, aby środkowa linia dzbanka zrównała się z linią pojemnika do parzenia.
3. Naciśnij raz przycisk przełącznika, powinno to spowodować zapalenie się wskaźnika na urządzeniu na czerwono. Po chwili woda zacznie automatycznie wyptywać.
4. Po wyptynięciu ilości wody równoważnej do filiżanki, wyłącz urządzenie, naciskając ponownie przycisk wyłączenia.
5. Pozostaw taki roztwór na 15 minut, a następnie powtórz kroki 3-5.
6. Włącz urządzenie, naciskając raz przycisk i wylej wodę do całkowitego opróżnienia zbiornika.
7. Wypłucz urządzenie wodą co najmniej 3 razy.

WSKAZÓWKI JAK WYKONAĆ PYSZNA KAWĘ

1. Czysty ekspres do kawy jest niezbędny do przygotowania kawy o idealnym smaku. Regularnie czyść ekspres do kawy zgodnie z opisem znajdującym się w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”. Zawsze używaj świeżej, zimnej wody w ekspresie do kawy.
2. Niewykorzystaną kawę mieloną przechowuj w chłodnym, suchym miejscu. Po otwarciu opakowania z kawą w proszku zamknij je szczelnie i przechowuj w lodówce, pozwoli to na zachowanie jej świeżości.
3. Aby uzyskać optymalny smak kawy, kup całe ziarna kawy i drobno zmiel je tuż przed zaparzeniem.
4. Nie używaj ponownie kawy mielonej, ponieważ znacznie zmniejszy to jej smak. Nie zaleca się ponownego podgrzewania kawy, ponieważ kawa osiąga swój maksymalny smak natychmiast po zaparzeniu.
5. Wyczyść ekspres do kawy, jeśli nadmierna ekstrakcja powoduje oleistość. Drobne kropelki oleju na powierzchni parzonej, czarnej kawy są efektem ekstrakcji oleju z mielonej kawy.
6. Problem tłustości może występować częściej, jeśli używa się mocno palonych kaw

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν το χρησιμοποιήσετε και αποθηκεύστε το για μελλοντική αναφορά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, πρέπει να ακολουθείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες.
2. Βεβαιωθείτε ότι η τάση εξόδου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ένδειξη ισχύος της καφετιέρας.
3. Για προστασία από πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία και τραυματισμούς σε άτομα, μην βυθίζετε το καλώδιο ή το βύσμα σε νερό ή άλλο υγρό.
4. Απαιτείται στενή επίβλεψη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά.
5. Αποσυνδέστε από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε, καθώς και πριν τον καθαρισμό. Επιτρέψτε τη συσκευή να κρυώσει πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν τον καθαρισμό.
6. Μη χρησιμοποιείτε καμία συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα ή μετά από δυσλειτουργία της συσκευής ή σε περίπτωση που αυτή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο. Επιστρέψτε τη συσκευή σε μια εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή προσαρμογή.
7. Η χρήση ενός αξεσουάρ που δεν προτείνεται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό σε άτομα.
8. Μην χρησιμοποιείτε σε ανοιχτούς χώρους.
9. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου ή να αγγίζει την καυτή επιφάνεια.
10. Μην τοποθετείτε επάνω ή κοντά σε θερμό ηλεκτρικό καυστήρα ή καυστήρα αερίου ή σε θερμαινόμενο φούρνο.
11. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλη χρήση πέρα από την προοριζόμενη.
12. Να τοποθετείτε πάντα το προϊόν σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
13. Για αποσύνδεση, γυρίστε οποιοδήποτε χειριστήριο στο "Off" και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα. Να κρατάτε πάντα το βύσμα. Ωστόσο, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
14. Η αφαίρεση του καλύμματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα. Προσέξτε να μην καείτε από τον ατμό.
15. Μην αγγίζετε με τα χέρια καθώς ορισμένα μέρη της συσκευής θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιείτε μόνο λαβές ή χερούλια.
16. Μην αφήνετε ποτέ την άδεια καράφα στο ζεστό πιάτο, διαφορετικά αυτή ενδέχεται να προκαλέσει θραύση.
17. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν η καράφα εμφανίζει σημάδια ρωγμών ή χαλαρή ή εξασθενημένη λαβή. Χρησιμοποιείτε μόνο την καράφα με αυτήν τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε προσεκτικά καθώς το φλιτζάνι είναι πολύ εύθραυστο.
18. Μην τοποθετείτε ένα ζεστό δοχείο σε μια ζεστή ή κρύα επιφάνεια.
19. Μην αφήνετε την καφετιέρα να λειτουργεί χωρίς νερό.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.**



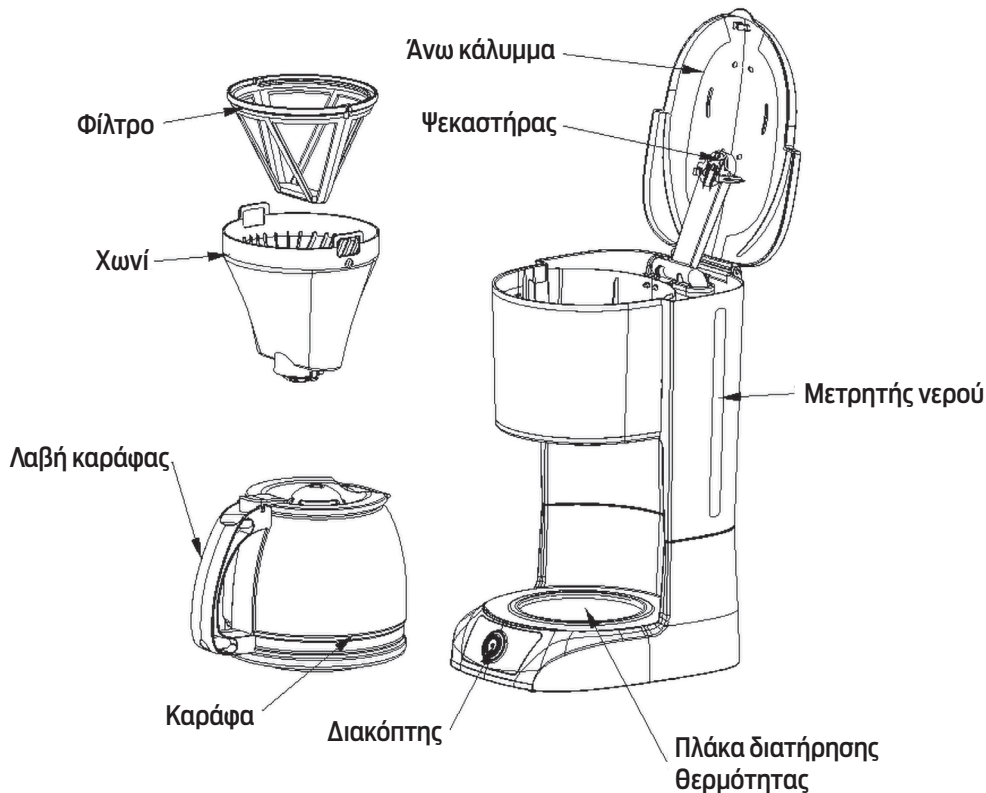
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ

Αυτή η συσκευή διαθέτει ένα πολωμένο βύσμα, για να μειώσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Αυτό το βύσμα προορίζεται για σύνδεση σε μια πολωμένη πρίζα από μια μόνο μεριά. Εάν το βύσμα δεν ταιριάζει πλήρως στην πρίζα, αντιστρέψτε το. Εάν εξακολουθεί να μην ταιριάζει, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ

- a) Παρέχεται ένα μικρό καλώδιο τροφοδοσίας (ή αποσπασμένο καλώδιο τροφοδοσίας) για τη μείωση των κινδύνων που προκύπτουν από την τύλιξη ή το παραπάτημα λόγω ενός μεγάλου καλωδίου.
- b) Είναι διαθέσιμα μακρύτερα αποσπώμενα καλώδια τροφοδοσίας ή καλώδια επέκτασης τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν εάν δοθεί η κατάλληλη προσοχή κατά τη χρήση τους.
- c) Εάν χρησιμοποιείται ένα μακρύ αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας ή καλώδιο προέκτασης:
1. Η ένδειξη ηλεκτρικής ισχύος του αποσπώμενου καλωδίου τροφοδοσίας ή του καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο μεγάλη όσο η ηλεκτρική ισχύς της συσκευής.
 2. Εάν η συσκευή είναι γειωμένου τύπου, το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι καλώδιο 3 καλωδίων γείωσης.
 3. Το μακρύτερο καλώδιο πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην κρέμεται πάνω από τον πάγκο ή την επιτραπέζια επιφάνεια, καθώς εκεί μπορεί να τραβηχτεί από παιδιά ή να πέσει πάνω τους.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ:



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα αξεσουάρ βρίσκονται στη συσκευασία και ότι η μονάδα δεν έχει υποστεί ζημιά. Προσθέστε νερό στη δεξαμενή νερού στο μέγιστο επίπεδο και περάστε το νερό μέσα από τη μηχανή αρκετές φορές χωρίς σκόνη καφέ και στη συνέχεια αφαιρέστε το. Καθαρίστε καλά όλα τα αποσπώμενα μέρη με ζεστό νερό.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ

1. Ανοίξτε το επάνω κάλυμμα και γεμίστε τη δεξαμενή νερού με πόσιμο νερό. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τη στάθμη MAX
2. Τοποθετήστε το χωνί στη δεξαμενή νερού και βεβαιωθείτε ότι το χωνί έχει συναρμολογηθεί σωστά. Στη συνέχεια, τοποθετήστε σωστά το φίλτρο.
3. Προσθέστε σκόνη καφέ στο φίλτρο. Συνήθως για ένα φλιτζάνι καφέ απαιτείται ένα κουτάλι σκόνης καφέ, αλλά μπορείτε να το προσαρμόσετε ανάλογα με το προσωπικό σας γούστο. Στη συνέχεια, κλείστε το πάνω κάλυμμα.
4. Τοποθετήστε την καράφα στην ζεστή πλάκα οριζόντια.
5. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.
6. Πατήστε τον διακόπτη, η ένδειξη σε αυτόν θα ανάψει μπλε. Η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί. Όταν στεγνώσει όλο το νερό στο δοχείο νερού, η συσκευή θα σβήσει σε 40 λεπτά και η ένδειξη θα σβήσει.
7. Η διαδικασία παρασκευής μπορεί να διακοπεί πατώντας τον διακόπτη ανά πάσα στιγμή, η ένδειξη του διακόπτη θα σβήσει. Η συσκευή θα συνεχίσει την παρασκευή μόλις πατηθεί ξανά ο διακόπτης.
Σημείωση: Η καράφα μπορεί να αφαιρεθεί, να χυθεί και να σερβιριστεί ανά πάσα στιγμή. Η συσκευή θα σταματήσει να στάζει αυτόματα. Ωστόσο, ο χρόνος δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 30 δευτερόλεπτα.
8. Αφαιρέστε την καράφα για σερβίρισμα όταν τελειώσετε την παρασκευή (περίπου ένα λεπτό αργότερα αφού ο καφές σταματήσει να στάζει.)
Σημείωση: ο καφές θα είναι λιγότερος συγκριτικά με το νερό που έχετε προσθέσει, καθώς λίγο νερό απορροφάται από τον αλεσμένο καφέ.
9. Απενεργοποιείτε πάντα την καφετιέρα και αποσυνδέετε την τροφοδοσία όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
Σημείωση: προσέξτε κατά την αφαίρεση του καφέ, το ζεστό υγρό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Φροντίστε να αποσυνδέσετε τη συσκευή πριν την καθαρίσετε. Για προστασία από ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή τη μονάδα σε νερό ή υγρό. Μετά από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει αφαιρεθεί πρώτα από την πρίζα.

1. Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα μέρη μετά από κάθε χρήση σε ζεστό νερό.
2. Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια του προϊόντος με ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε τους λεκέδες.
3. Σταγονίδια νερού ενδέχεται να συσσωρευτούν στην περιοχή πάνω από το χωνί και να στάζουν στη βάση του προϊόντος κατά την παρασκευή. Για να ελέγξετε το στάξιμο, σκουπίστε την περιοχή με ένα καθαρό, στεγνό πανί μετά από κάθε χρήση του προϊόντος.
4. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να σκουπίσετε απαλά τη ζεστή πλάκα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λιανικό καθαριστικό για να την καθαρίσετε.
5. Αντικαταστήστε όλα τα μέρη και φυλάξτε για την επόμενη χρήση.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΑΠΟΘΕΣΕΩΝ

Για να διατηρείτε την καφετιέρα σας αποτελεσματική, θα πρέπει να καθαρίζετε τακτικά τα μεταλλικά αποθέματα που αφήνονται από το νερό ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας και τη συχνότητα χρήσης της συσκευής, η διαδικασία έχει ως εξής:

1. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό και αφαλατικό στο επίπεδο MAX στο μετρητή της καφετιέρας (η κλίμακα του νερού και του αφαλατικού είναι 4:1, η διαδικασία αναφέρεται στην οδηγία του αφαλατικού). Χρησιμοποιήστε ένα "οικιακό αφαλατικό". Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κιτρικό οξύ αντί για αφαλατικό (εκατό μέρη νερού και τρία μέρη κιτρικού οξέος).
2. Σπρώξτε την καράφα στη ζεστή πλάκα, προσέξτε ώστε η κεντρική γραμμή της καράφας να ευθυγραμμίζεται με αυτήν του καλαθιού παρασκευής.
3. Πατήστε τον διακόπτη μία φορά και η ένδειξη του θα ανάψει κόκκινη. Μετά από λίγο, το νερό θα πέσει αυτόματα.
4. Στη συνέχεια αδειάστε το ισοδύναμο ενός φλιτζανιού και μετά απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας ξανά το κουμπί διακόπτη.
5. Αφήστε το διάλυμα να δουλέψει για 15 λεπτά και επαναλάβετε τα βήματα 3-5 ξανά.
6. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας μία φορά το κουμπί και αδειάστε το νερό έως ότου το δοχείο νερού είναι εντελώς άδειο.
7. Ξεπλύνετε λειτουργώντας τη συσκευή με νερό τουλάχιστον 3 φορές.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΚΑΦΕ ΜΕ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΗ ΓΕΥΣΗ

1. Μια καθαρή καφετιέρα είναι απαραίτητη για την παρασκευή καφέ με υπέροχη γεύση. Καθαρίζετε τακτικά την καφετιέρα, όπως ορίζεται στην ενότητα «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ». Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο, κρύο νερό στη καφετιέρα.
2. Αποθηκεύστε την αχρησιμοποίητη σκόνη καφέ σε δροσερό, ξηρό μέρος. Αφού ανοίξετε μια συσκευασία σκόνης καφέ, σφραγίστε την ξανά και αποθηκεύστε την σε ψυγείο για να διατηρήσετε τη φρεσκάδα της.
3. Για τη βέλτιστη γεύση καφέ, αγοράστε ολόκληρους κόκκους καφέ και αλέστε τους λεπτά πριν από την παρασκευή.
4. Μην επαναχρησιμοποιείτε τη σκόνη καφέ, καθώς αυτό θα μειώσει σημαντικά τη γεύση του καφέ. Δεν συνιστάται η επαναθέρμανση του καφέ, καθώς ο καφές έχει το μέγιστο άρωμά του αμέσως μετά την παρασκευή.
5. Καθαρίστε την καφετιέρα όταν η υπερβολική εκχύλιση προκαλεί λιπαρότητα. Μικρά σταγονίδια λαδιού στην επιφάνεια του μαύρου καφέ που παρασκευάζεται οφείλονται στην εξαγωγή λαδιού από τη σκόνη του καφέ.
6. Η λιπαρότητα μπορεί να εμφανίζεται πιο συχνά εάν χρησιμοποιούνται πολύ ψημένοι καφέδες.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser et conservez-le pour référence ultérieure.

GARANTIES IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être prises, notamment les suivantes.

1. Lisez toutes les instructions.
2. Assurez-vous que la tension de votre prise de courant correspond à celle indiquée sur l'étiquette de la machine à café.
3. Pour se protéger contre le feu, les chocs électriques et les blessures, ne pas immerger le cordon, la fiche, ni dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou à proximité.
5. Débranchez la prise lorsqu'elle n'est pas utilisée et avant de la nettoyer. Laissez refroidir avant de mettre ou d'enlever des pièces et avant de nettoyer l'appareil.
6. Ne faites pas fonctionner un appareil dont le cordon ou la fiche est endommagé ou qui fonctionne mal ou a été endommagé de quelque façon que ce soit. Renvoyez l'appareil à un centre de service agréé pour examen, réparation ou réglage.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
8. Ne pas utiliser à l'extérieur.
9. Ne laissez pas le cordon pendre au-dessus du bord de la table ou du comptoir, ni toucher une surface chaude.
10. Ne pas placer sur ou près d'un brûleur à gaz ou électrique chaud, ni dans un four chauffé.
11. N'utilisez pas l'appareil pour une utilisation autre que celle prévue.
12. Placez toujours le produit sur une surface plane, stable et régulière.
13. Pour vous déconnecter, mettez n'importe quelle commande sur « Off », retirez la fiche de la prise murale. Tenez toujours la fiche. Cependant, ne tirez jamais sur le cordon.
14. Des échaudures peuvent se produire si le couvercle est retiré pendant l'opération. Faites attention à ne pas vous brûler avec la vapeur.
15. Ne pas toucher avec les mains car certaines parties de l'appareil chauffent pendant le fonctionnement. N'utilisez que des poignées ou des boutons.
16. Ne laissez jamais la carafe vide sur la plaque de maintien au chaud, sinon la carafe risque de se fissurer.
17. N'utilisez jamais l'appareil si la carafe présente des signes de fissures ou si le manche de la carafe est desserré ou affaibli. N'utilisez la carafe qu'avec cet appareil. Utilisez-la avec précaution car la carafe est très fragile.
18. Ne posez pas un récipient chaud sur une surface chaude ou froide.
19. Ne laissez pas la cafetière fonctionner sans eau.

**GARDEZ CES INSTRUCTIONS
USAGE DOMESTIQUE.**



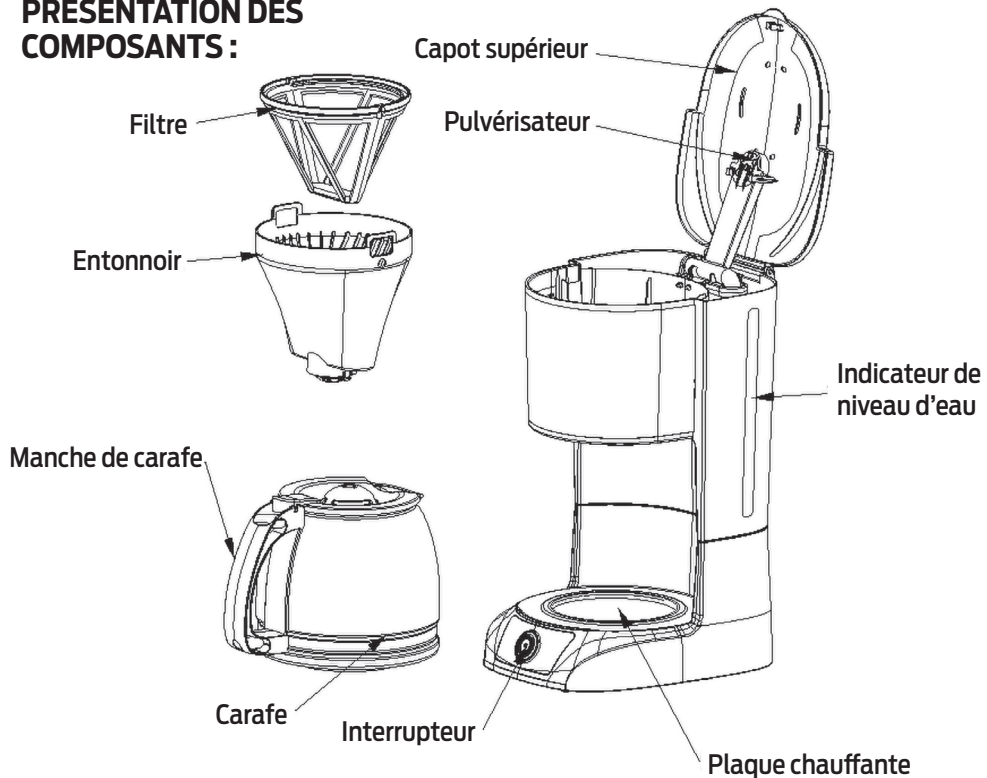
UNIQUEMENT NOTES SUR LA FICHE DU CORDON

Cet appareil est équipé d'une fiche polarisée. Pour réduire le risque de choc électrique, cette fiche est destinée à s'insérer dans une prise polarisée dans un seul sens. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise de courant, inversez la fiche. Si elle ne s'adapte toujours pas, contactez un électricien qualifié. N'essayez pas de modifier la fiche de quelque manière que ce soit.

NOTES SUR LE CORDON

- Un cordon d'alimentation court (ou un cordon d'alimentation détaché) doit être fourni pour réduire les risques résultant d'un enchevêtrement ou d'un trébuchement sur un long cordon.
- Des cordons d'alimentation ou des rallonges électriques plus longs et détachables sont disponibles et peuvent être utilisés si l'on fait attention à leur utilisation.
- Si un long cordon d'alimentation détachable ou une rallonge est utilisé :
 - La puissance électrique indiquée du cordon d'alimentation ou de la rallonge détachable doit être au moins aussi élevée que la puissance électrique de l'appareil.
 - Si l'appareil est du type mis à la terre, la rallonge doit être un cordon à 3 fils de type mis à la terre.
 - Le cordon le plus long doit être disposé de manière à ce qu'il ne passe pas sur le comptoir ou la table où il peut être tiré par des enfants ou sur lequel on peut trébucher.

PRÉSENTATION DES COMPOSANTS :



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Vérifiez que tous les accessoires se trouvent dans l'emballage et que l'appareil n'est pas endommagé. Ajoutez de l'eau dans le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum et faites infuser l'eau plusieurs fois sans café en poudre, puis versez l'eau. Nettoyez soigneusement toutes les parties détachables à l'eau chaude.

UTILISATION DE LA CAFETIÈRE

1. Ouvrez le couvercle supérieur et remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable. Le niveau de l'eau ne doit pas dépasser le niveau MAX
2. Placez l'entonnoir sur le réservoir d'eau et assurez-vous que l'entonnoir est correctement assemblé. Ensuite, placez le filtre correctement.
3. Ajouter le café en poudre dans le filtre. En général, pour une tasse de café, il faut une cuillère de café en poudre, mais vous pouvez l'ajuster en fonction de vos goûts personnels. Ensuite, fermez le couvercle supérieur.
4. Insérez la carafe sur la plaque de maintien au chaud horizontalement.
5. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant.
6. Appuyez sur le bouton de l'interrupteur, l'indicateur qui s'y trouve s'allume en bleu. L'appareil commence à fonctionner. Lorsque toute l'eau du réservoir est sèche, l'appareil s'éteint dans 40 minutes, et la couleur de l'indicateur s'éteint.
7. Le processus de brassage peut être interrompu en appuyant sur le bouton de l'interrupteur à tout moment, l'indicateur de l'interrupteur s'éteint. L'appareil continuera à brasser une fois que l'interrupteur sera à nouveau actionné.

Remarque: la carafe peut être retirée, versée et servie à tout moment. L'appareil cessera automatiquement de goutter. Toutefois, le temps ne peut pas dépasser 30 secondes.

8. Retirez la carafe pour la servir à la fin de l'infusion (environ une minute après que le café ait cessé de s'égoutter).

Remarque : le café sera moins important que l'eau que vous avez ajoutée, car une partie de l'eau est absorbée par le marc de café.

9. Éteignez toujours la cafetière et débranchez l'alimentation électrique lorsqu'elle n'est pas utilisée. Remarque : faites attention pendant l'écoulement du café, le liquide chaud peut provoquer des blessures.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION : Veillez à débrancher cet appareil avant de le nettoyer. Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas immerger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans un liquide. Après chaque utilisation, assurez-vous toujours que la fiche est d'abord retirée de la prise murale.

1. Nettoyez toutes les parties détachables après chaque utilisation dans de l'eau chaude et savonneuse.
2. Essuyez la surface extérieure du produit avec un chiffon doux et humide pour enlever les taches.
3. Des gouttelettes d'eau peuvent s'accumuler dans la zone située au-dessus de l'entonnoir et s'égoutter sur la base du produit pendant le brassage. Pour contrôler l'égouttement, essuyez la zone avec un chiffon propre et sec après chaque utilisation du produit.



4. Utilisez un chiffon humide pour essuyer délicatement la plaque de maintien au chaud. N'utilisez jamais de nettoyant abrasif pour la nettoyer.
5. Remplacez toutes les pièces et conservez-les pour une prochaine utilisation.

ÉLIMINATION DES DÉPÔTS MINÉRAUX

Pour que votre cafetière fonctionne efficacement, vous devez nettoyer régulièrement les dépôts minéraux laissés par l'eau, en fonction de la qualité de l'eau dans votre région et de la fréquence d'utilisation de l'appareil, le détail est le suivant :

1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau et du détartrant jusqu'au niveau MAX de la jauge de la cafetière (l'échelle de l'eau et du détartrant est de 4:1, le détail se réfère à l'instruction du détartrant. Veuillez utiliser le « détartrant ménager », vous pouvez utiliser l'acide citrique au lieu du détartrant [les cent parties d'eau et les trois parties d'acide citrique].
2. Poussez la carafe sur l'assiette chaude, faites attention à ce que la ligne centrale de la carafe s'aligne avec celle du panier à infusion.
3. Appuyez une fois sur le bouton de l'interrupteur et le voyant qui s'y trouve s'allumera en rouge. Après un certain temps, l'eau s'écoulera automatiquement.
4. Après avoir percolé l'équivalent d'une tasse, éteignez l'appareil en appuyant à nouveau sur le bouton de l'interrupteur.
5. Laissez la solution fonctionner pendant 15 minutes, puis répétez les étapes de 3 à 5.
6. Allumez l'appareil en appuyant une fois sur le bouton et faites couler l'eau jusqu'à ce que le réservoir soit complètement vide.
7. Rincez en faisant fonctionner l'appareil à l'eau au moins 3 fois.

DES CONSEILS POUR UN CAFÉ AU GOÛT EXCEPTIONNEL

1. Une cafetière propre est essentielle pour préparer un café savoureux. Nettoyez régulièrement la cafetière comme indiqué dans la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ». Utilisez toujours de l'eau fraîche et froide dans la cafetière.
2. Conservez le café en poudre non utilisé dans un endroit frais et sec. Après avoir ouvert un paquet de café en poudre, refermez-le hermétiquement et conservez-le au réfrigérateur pour préserver sa fraîcheur.
3. Pour un goût de café optimal, achetez des grains de café entiers et broyez-les finement juste avant l'infusion.
4. Ne réutilisez pas le café en poudre, car cela réduirait considérablement la saveur du café. Il n'est pas recommandé de réchauffer le café, car son goût est à son apogée immédiatement après l'infusion.
5. Nettoyez la cafetière lorsque la sur-extraction provoque un effet gras. Les petites gouttelettes d'huile à la surface du café noir infusé sont dues à l'extraction de l'huile de la poudre de café.
6. L'oléagineux peut être plus fréquent si l'on utilise des cafés fortement torréfiés.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-l pentru a fi consultat pe viitor.

MĂSURI DE PROTECȚIE IMPORTANTE

În folosirea electrocasnicelor, trebuie întotdeauna urmate măsurile de protecție de bază, inclusiv următoarele:

1. Citiți toate instrucțiunile.
2. Asigurați-vă că tensiunea prizei corespunde cu tensiunea menționată pe eticheta cafetierei.
3. Pentru a vă proteja împotriva incendiului, șocului electric și rănirii persoanelor, nu scufundați cablul, ștecărul în apă sau alte lichide.
4. Este necesară supravegherea atentă dacă electrocasnicele sunt folosite de sau lângă copii.
5. Scoateți din priză dacă nu este folosit și înainte de curățare. Lăsați-l să se răcească înainte de a monta sau demonta piese și înainte de curățarea aparatului de uz casnic.
6. Nu utilizați aparatul de uz casnic cu cablul sau ștecărul deteriorate sau după defecțiuni de aparatură sau dacă a fost deteriorat în orice fel. Înapoiți aparatura de uz casnic la un service autorizat pentru examinare, reparație sau ajustare.
7. Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de producătorul aparatului de uz casnic poate avea drept rezultat incendiul, șocul electric sau rănirea persoanelor.
8. Nu utilizați în exterior.
9. Nu lăsați cablul să stea atârnat de marginea mesei sau blatului sau să atingă suprafețe incinse.
10. Nu îl așezați pe sau aproape de gaz cald sau cuptor electric sau într-un cuptor încălzit.
11. Nu folosiți aparatul de uz casnic în alt scop decât pentru cel pentru care este destinat.
12. Așezați întotdeauna produsul pe o suprafață plată, solidă, stabilă.
13. Pentru a deconecta, rotiți controlul către "Off", scoateți ștecărul din priza din perete. Țineți mereu de ștecăr. Niciodată nu trageți de cablu.
14. Vă puteți opări dacă îndepărtați protecția pe durata funcționării. Aveți grijă să nu vă ardeți de la aburi.
15. Nu atingeți cu mâinile piesele din aparatul de uz casnic care se încălzesc pe durata funcționării. Folosiți doar mânerul.
16. Nu lăsați niciodată carafa goală pe placa menținută caldă, altfel carafa se poate crăpa.
17. Nu folosiți niciodată aparatul de uz casnic în cazul în care carafa prezintă semne de crăpături sau carafa are un mâner slăbit. Folosiți carafa doar cu aparatul de uz casnic. Folosiți cu atenție deoarece carafa este foarte fragilă.
18. Nu lăsați un recipient fierbinte pe o suprafață rece sau fierbinte.
19. Nu lăsați cafetiera să funcționeze fără apă. .

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI
DOAR PENTRU UZ CASNIC.**



OBSERVAȚII DESPRE ȘTECĂR

Acest aparat de uz casnic are un ștecăr polarizat pentru a reduce riscul de șoc electric, acest ștecăr este destinat a se potrivi cu o priză polarizată doar într-un singur mod. Dacă ștecărul nu se potrivește complet în priză, inversați ștecărul. Dacă nici în acest moment nu se potrivește, contactați un electrician calificat. Nu încercați să modificați ștecărul sub nicio formă.

OBSERVAȚII DESPRE CABLU

a) Este prevăzut un cablu de alimentare scurt (sau cablu de alimentare detașat) pentru a reduce riscurile care rezultă din încălzire sau împiedicare din cauza unui cablu lung.

b) Cablurile de alimentare detașabile și lungi sau prelungitoarele sunt disponibile și pot fi folosite dacă sunt folosite cu atenție.

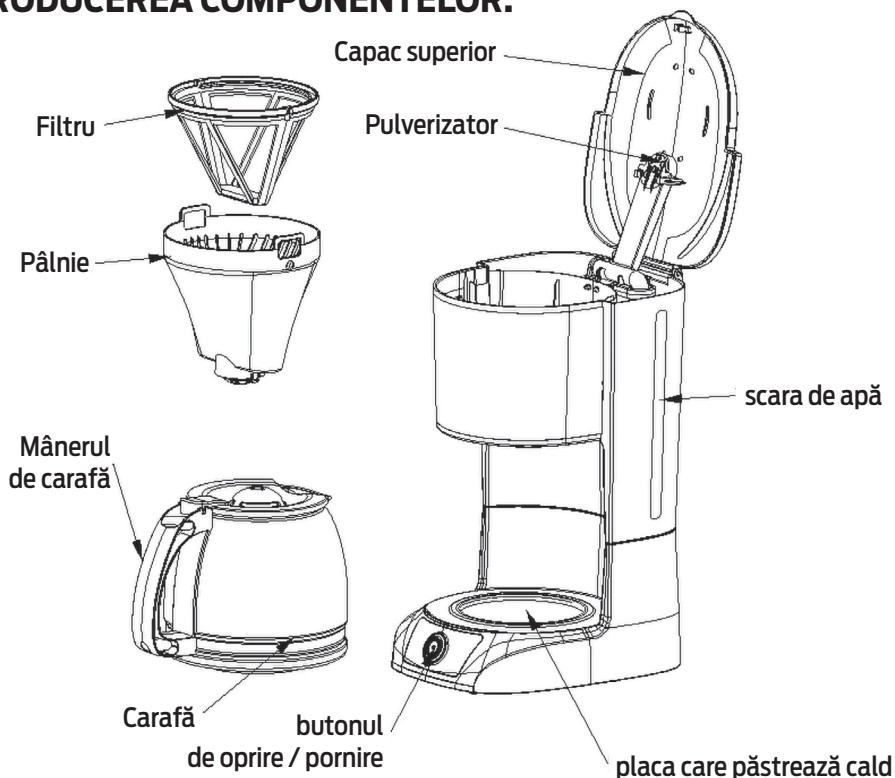
c) Dacă este folosit un cablu de alimentare detașabil și lung sau un prelungitor:

1. Clasificarea electrică marcată a cablului de alimentare detașabil sau prelungitorului trebuie să fie cel puțin mai mare decât clasificarea electrică a aparatului de uz casnic.

2. Dacă aparatul de uz casnic este cu împământare, prelungitorul trebuie să fie un cablu cu 3 fire cu împământare.

3. Cablul mai lung trebuie să fie aranjat în așa fel încât să nu se afle pe blat sau pe masă unde poate fi tras de copii sau de unde vă puteți împiedica.

INTRODUCEREA COMPONENTELOR:



ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Verificați ca toate accesoriile să se afle în pachet și unitatea să nu fie deteriorată. Adăugați apă în recipientul de apă până la nivelul maxim și utilizați-o de câteva ori fără cafea măcinată, apoi scurgeți apa. Curățați toate piesele detașabile cu apă caldă.

UTILIZAREA CAFETIEREI

1. Deschideți capacul superior și umpleți recipientul de apă cu apă potabilă. Nivelul de apă nu trebuie să depășească nivelul MAX.
2. Așezați pâlnia în recipientul de apă și asigurați-vă că pâlnia este asamblată corect. Apoi, așezați filtrul corect.
3. Adăugați cafea măcinată în filtru. De obicei, pentru o cană de cafea este necesară lingura de cafea măcinată, dar puteți ajusta nivelul conform gustului personal. Apoi închideți capacul superior.

4. Introduceți orizontal carafa pe placa care păstrează cald.

5. Introduceți ștecărul în priză.

6. Apăsăți butonul de pornire / oprire, indicator va fi luminat în culoarea albastru. Aparatul de uz casnic va începe să funcționeze. În momentul în care apa din recipientul de apă se termină, aparatul de uz casnic se va opri în 40 de minute și culoarea indicatorului se va opri.

7. Procesul de realizare a cafelei poate fi întrerupt prin apăsarea în orice moment a butonului de pornire / oprire, indicatorul butonului va dispărea. Aparatul de uz casnic va continua să procesul de realizare a cafelei de îndată ce butonul este apăsat din nou.

Observație: Carafa poate fi scoasă, turnată și servită în orice moment. Aparatul de uz casnic va înceta în mod automat să mai scurgă cafea. Totuși, timpul nu poate depăși 30 de secunde.

8. Îndepărtați carafa pentru a servi cafea la finalul preparării (aproximativ cu un minut mai târziu după ce cafeaua încetează să mai curgă).

Observație: cafeaua va fi în cantitate mai mică decât apa pe care ați adăugat-o, deoarece o parte din apă este absorbită de cafeaua măcinată.

9. Opriți întotdeauna cafetiera și deconectați alimentarea cu curent dacă nu folosiți aparatul.

Observație: aveți grijă pe durata scurgerii cafelei deoarece lichidul fierbinte poate provoca răni.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă că scoateți aparatul de uz casnic din priză înainte de curățare. Pentru a proteja împotriva șocului electric, nu scufundați cablu, ștecărul sau unitatea în apă sau lichid. După fiecare utilizare, asigurați-vă întotdeauna că ștecărul este scos mai întâi din priza din perete.

1. Curățați toate piesele detașabile după fiecare utilizare în apă fierbinte, cu detergent.

2. Ștergeți suprafața exterioară a produsului cu o cârpă moale, umedă pentru a îndepărta petele.

3. Pot fi acumulate picături de apă în zona de deasupra pâlniei și pot să cadă pe baza produsului pe durata realizării cafelei. Pentru a controla căderea picăturilor, ștergeți zona cu o cârpă curată, uscată după fiecare utilizare a produsului.

4. Utilizați o cârpă umedă pentru a șterge ușor placa care menține căldura. Nu utilizați niciodată un produs abraziv de curățare pentru a o curăța.

5. Înlocuiți toate piesele și păstrați-le pentru următoarea utilizare



ÎNDEPĂRTAREA DEPUNERILOR DE MINERALE

Pentru a menține funcționarea eficientă a cafetierei, trebuie să curățați depunerile de minerale lăsate de apă în mod regulat conform calității apei din regiunea dumneavoastră și datorate frecvenței de utilizare a aparatului de uz casnic, detaliile sunt următoarele:

1. Umpleți recipientul de apă cu apă și decalcifiant până la nivelul MAX în calibrul cafetierei (scara de apă și decalcifiant este de 4:1, detaliile fac referire la instrucțiunile decalcifiantului. Vă rugăm să utilizați "decalcifiant de uz casnic", puteți folosi acid citric în locul decalcifiantului (o parte de apă și trei părți de acid citric).
2. Apăsăți carafa pe placa menținută cald, acordați atenție pentru ca linia centrală a carafei să se alinieze cu linia centrală a recipientului pentru cafea.
3. Apăsăți butonul de oprire / pornire o dată și indicatorul va lumina roșu. După o perioadă, apa va începe să cadă automat.
4. După filtrarea echivalentului unei căni, opriți aparatul de uz casnic prin apăsarea butonului de oprire / pornire încă o dată.
5. Lăsați soluția să funcționeze pentru 15 minute, repetați pașii de la 3 la 5 din nou.
6. Porniți aparatul de uz casnic prin apăsarea butonului încă o dată și lăsați apa să curgă până ce recipientul de apă este golit complet.
7. Curățați aparatul de uz casnic, lăsându-l să funcționeze cu apă de cel puțin 3 ori..

SFATURI PENTRU O CAFEA CU UN GUST MINUNAT

1. O cafetieră curată este esențială pentru realizarea unei cafele cu un gust minunat. Curățați în mod regulat cafetiera după cum este specificat în secțiunea "CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE". Folosiți întotdeauna apă proaspătă și rece în cafetieră.
2. Depozitați cafeaua măcinată nefolosit într-un loc rece și uscat. După deschiderea unui pachet de cafea măcinată, resigilați-l etanș și depozitați-l în frigider pentru a-și menține prospețimea.
3. Pentru un gust optim al cafelei, cumpărați cafea boabe și măcinați-le fin înainte de a face cafea.
4. Nu folosiți cafea măcinată deoarece va reduce cu mult gustul cafelei. Nu este recomandată încălzirea cafelei deoarece cafea are cel mai bun gust imediat după ce este făcută.
5. Curățați cafetiera în momentul în care extracția în exces are drept rezultat vâscozitatea. Picăturile mici de ulei de pe suprafața cafelei negre pregătite se datorează extracției de ulei din cafeaua măcinată.
6. Vâscozitatea apare mai frecvent dacă este folosită cafea foarte prăjită.



THANK YOU FOR
CHOOSING US



DEUTSCHE
QUALITÄTS
KONTROLLE
L.F.G.B. STANDARD

Berlinger Haus